



اطلاعات مورد نیاز برای خانواده هایی که از اداره تامین اجتماعی درخواست دریافت مزایای CALFRESH (کمکهای غذایی) کرده اند

**شما برای دریافت مزایای CALFRESH (کمکهای غذایی) اقدام کرده اید. قدم
بعدي چیست؟**

شما با کمک اداره تامین اجتماعی (SSA) برای دریافت مزایای CalFresh اقدام
کرده اید. این مراحل است که بعد از آن اتفاق می افتد:

- اداره خدمات اجتماعی محلی کانتی شما درخواست شما برای دریافت مزایای
CalFresh را بررسی کرده و تصمیم می گیرد که آیا شما واجد شرایط دریافت این
مزایا هستید یا نه.

- برای رسیدگی به درخواست شما، کانتی از طریق ایمیل یا تلفن با شما تماس می گیرد
تا اطلاعات بیشتر را از شما دریافت کند.

مهم: اگر کانتی از طریق تلفن با شما تماس بگیرد، ممکن است شماره تماس
گیرنده به صورت شماره "خصوصی"، "ناشناخته" یا "شماره تلفن کانتی" بر
روی نمایشگر تلفن شما دیده شود. لطفاً به تمام تلفن های دریافتی با هر شماره
تلفنی تا 30 روز آینده پاسخ دهید.

- کانتی با کمک اداره SSA ظرف 30 روز از تاریخی که برای مزایای CalFresh
اقدام کرده اید، تصمیم می گیرد که آیا شما واجد شرایط دریافت این مزایا هستید یا نه.
اگر ظرف 30 روز از کانتی خبری دریافت نکردید، با آنها تماس بگیرید.

چگونه با اداره خدمات اجتماعی در کانتی خود تماس بگیرید

اگر به هر دلیلی نیاز دارید که با اداره خدمات اجتماعی کانتی خود تماس بگیرید، در
اینجا اطلاعات آن آمده است:

- با تلفن **847-3663 (877)** تماس گرفته و کد پستی خود را وارد کنید تا به کانتی محل اقامتتان وصل شوید. این سرویس به زبان انگلیسی، اسپانیایی، کانتونی، ویتنامی، کره ای و روسی در دسترس می باشد. افراد دارای مشکل گفتاری و/یا شنوایی می توانند با شماره 7-1-1 خدمات رله ارتباطات مخابراتی تماس بگیرند.
- با مراجعه به وب سایت <https://www.calfreshfood.org> دفتر کانتی محلی خود را پیدا کنید. پس از وارد شدن به وب سایت، گزینه **“Come In”** را انتخاب کرده و روی **“Find your County office here”** کلیک کنید. هنگامی که آدرس خود را وارد می کنید، نزدیک ترین دفتر کانتی به همراه آدرس، تلفن و ساعات کار روی نقشه به شما نشان داده می شود.
- اگر نیاز به هر گونه کمک دارید، به **وسایل راحتی معقول**، یا به **خدمات زبانی** نیاز دارید، لطفاً با کانتی خود برای دریافت خدمات کمک بگیرید.
- اگر از فرم درخواست CalFresh خود به کپی نیاز دارید، لطفاً از کانتی خود بخواهید تا آنرا برای شما تهیه کند.

چگونه از کارت انتقال مزایای الکترونیکی EBT خود استفاده کنید

- پس از تایید درخواست CalFresh، کانتی یک کارت EBT برای شما ارسال خواهد کرد، شما حتی می توانید این کارت را مستقیماً و با مراجعه به کانتی خود دریافت کنید. شما می توانید با کارت EBT مواد غذایی خود را بخرید.
- پس از دریافت کارت EBT در پشت آن امضا کنید. علاوه بر آن باید یک شماره شناسایی شخصی (PIN) نیز برای استفاده از کارت EBT خود انتخاب کنید. **شماره PIN خود را به هیچ کسی ندهید** یا در کنار کارت EBT نگه ندارید. کانتی هرگز از شما درباره شماره PIN سوال نخواهد کرد.
- اگر کارت EBT شما گم شده، دزدیده شده یا نابود شده است، با شماره **328-9677 (877)** یا با کانتی خود سریعاً تماس بگیرید. اگر فکر می کنید کسی شماره PIN شما را دارد و شما نمی خواهید این فرد از مزایای CalFresh شما استفاده کند، با شماره **328-9677 (877)** یا با کانتی خود سریعاً تماس بگیرید.

- شما می توانید از کارت EBT خود در اکثر فروشگاه های مواد غذایی و برخی از بازارهای عرضه مستقیم محصولات کشاورزی استفاده کنید. شما نمی توانید از مزایای CalFresh خود برای خرید الکل، تنباکو، غذای حیوان خانگی، برخی از انواع غذاهای داغ و آماده یا هر چیزی که غذا نیست مانند خمیر (کریم دندان، صابون یا دستمال کاغذی) استفاده کنید.

چگونه از مزایای CALFRESH خود محافظت کنم

برای محافظت از مزایای CalFresh خود باید اقدامات زیر را انجام دهید.

1. هر زمانی که درآمد شما افزایش یافت و "آستانه گزارش درآمد (IRT)" بالاتر رفت، آن را گزارش دهید

a. درآمد ناخالص ماهانه شما، مقدار پولی است که خانوار شما قبل از پرداخت مالیات دریافت می کند.

b. در زمان تایید درخواست مزایای CalFresh، کانتی مقدار IRT خانوار را به شما اطلاع داده است.

c. هر زمانی که درآمد ناخالص ماهانه خانوار شما از IRT بالاتر برود، شما باید درآمد ناخالص ماهیانه جدید خود را ظرف 10 روز از زمان دریافت آن گزارش دهید.

آستانه گزارش درآمد (IRT) خانوار من: _____ می باشد

2. گزارش دوره ای (SAR 7) خود را تکمیل و به موقع ارسال کنید

- a. گزارش دوره ای SAR 7، گزارش مربوط به CalFresh می باشد که طبق آن شما اطلاعات خانوار خود (درآمد، تعداد افرادی که در خانه شما زندگی می کنند، هزینه ها، تغییر آدرس و غیره...) را برای کانتی به روز رسانی می کنید.
- b. کانتی فرم SAR 7 را برای شما ارسال می کند و موعد ارسال آن را نیز برای شما مشخص می کند.
- c. شما باید تا قبل از تاریخ تعیین شده، فرم SAR 7 خود را تکمیل و ارسال کنید. اگر تغییراتی را گزارش می دهید، ممکن است نیاز به ارائه مدرک برای اثبات آن نیز داشته باشید. اگر در تهیه مدارک نیاز به کمک دارید به کانتی خود اطلاع دهید.

موعد ارسال گزارش دوره ای (SAR 7) من تا تاریخ: _____ می باشد.

3. فرم تایید مجدد (CF 37) خود را تکمیل و به موقع ارسال کنید

- a. برای اطمینان از اینکه شما واجد شرایط دریافت مزایای CalFresh می باشید، باید فرم تایید مجدد CF 37 را پر کنید. شما باید اطلاعات خانوار خود را از این طریق به کانتی اطلاع دهید.
- b. فرم تایید مجدد یا نامه وقت مصاحبه همراه با موعد تحویل فرم از طرف کانتی برای شما ارسال می گردد.
- c. شما باید تا قبل از موعد تحویل، فرم تایید مجدد را تکمیل و برای کانتی ارسال دارید. ممکن است نیاز به ارائه مدرک برای اثبات آن نیز داشته باشید. اگر در تهیه مدارک نیاز به کمک دارید به کانتی خود اطلاع دهید.

موعد تحویل فرم تایید مجدد (CF 37) من تا تاریخ: _____ می باشد.

حقوق و مسئولیت های خود را بشناسید

شما حق دارید تا:

- در فرم درخواست CalFresh فقط نام، آدرس و امضاء خود را ثبت کرده و فرم را تحویل دهید.
- با حسن نزاکت، توجه، و احترام، و بدون هیچگونه تبعیضی با شما برخورد شود.
- در صورت نیاز، یک مترجم شفاهی بدون هیچ هزینه ای در اختیار شما قرار داده شود.
- برای پر کردن فرم درخواست کمک کنید، درخواست کنید تا قوانین برای شما توضیح داده شود، در صورت نیاز برای تهیه مدارک اثبات کننده، درخواست کمک کنید.
- به کانتی اطلاع دهید که شخص دیگری برای کمک به شما یا کمک به پرونده CalFresh شما اجازه دسترسی به مزایای شما را دارد (نماینده مجاز).
- اگر واجد شرایط باشید، مزایای CalFresh خود را به صورت سریع و ظرف 3 روز دریافت کنید.
- حداقل 10 روز برای ارسال مدارک اثبات کننده به کانتی وقت داشته باشید.
- هزینه های خانوار خود را برای دریافت مزایای بیشتری به کانتی ارسال دارید. عدم ارسال مدارک به کانتی به این معنی است که هیچ هزینه ای نداشته اید و در نتیجه مزایای بیشتری نیز به شما تعلق نخواهد گرفت.
- تا هر زمانی قبل از اعلام واجد شرایط بودن از طرف کانتی، فرم تقاضای خود را پس بگیرید.
- حداقل 10 روز قبل از اینکه کانتی مزایای شما را کاهش داده یا قطع کند، گزارش کتبی دریافت کنید.

State of California – Health and Human Services Agency California Department of Social Services

- در زمان درخواست، پرونده خود را در کانتی مرور کرده و سوالات خود را از کانتی بپرسید.
- تغییراتی را گزارش دهید که الزامی به گزارش آنها نبوده است، ولی این امر ممکن است باعث افزایش مزایای شما گردد.
- از کانتی بخواهید تا اطلاعات شما را محرمانه نگهدارد، مگر اینکه به طور مستقیم به اداره برنامه های کانتی مربوط باشد.
- اگر در مورد پرونده CalFresh خود با نظر کانتی موافق نیستید، 90 روز فرصت دارید تا در جلسه دادرسی شرکت کنید. اگر قبل از به اجرا درآمدن تغییرات پیشنهادی در مورد پرونده CalFresh خود درخواست استماع دادرسی نمایید، مزایای CalFresh شما تا زمان جلسه دادرسی یا پایان دوره تایید مجدد، هر کدام که زودتر باشد، بدون تغییر باقی خواهد ماند. شما می توانید از کانتی بخواهید تا مزایای شما را طبق پیشنهاد کانتی تغییر دهد تا پس از جلسه دادرسی مجبور به برگرداندن مزایای اضافه پرداخت شده نباشید. اگر قاضی امور اداری به نفع شما حکم دهد، کانتی به شما بدهکار خواهد بود و مزایای از دست رفته را به شما پرداخت خواهد کرد.
- در مورد حقوق استماع دادرسی خود و یا دریافت مشاوره قانونی با شماره رایگان 952-5253 (800) تماس بگیرید – افرادی که اختلال شنوایی یا گفتاری دارند می توانند با شماره 952-8349 (800) TDD تماس بگیرند. برای دریافت کمک های قانونی رایگان می توانید به مراکز ارائه خدمات حقوقی محلی یا اداره رفاه اجتماعی خود مراجعه کنید.
- اگر نمی خواهید تنها باشید، می توانید یک دوست یا هر شخص دیگری را با خود به جلسه استماع دادرسی بیاورید.
- برای ثبت نام جهت شرکت در انتخابات و رای دادن از کانتی خود کمک بگیرید.

شما موظف هستید موارد ذیل را انجام دهید:

- به کانتی تمام اطلاعاتی که در تعیین واجد شرایط بودن شما کمک می کند ارائه دهید.
- در صورت لزوم مدارک اثبات کننده را نیز به کانتی دهید.
- تغییرات لازم را گزارش دهید. کانتی به شما می گوید که چه نوع اطلاعاتی، چه زمانی و چگونه این تغییرات را گزارش دهید. اگر نتوانید موارد درخواست شده را انجام دهید، پرونده شما ممکن است بسته شود یا مزایای شما کاهش یافته یا متوقف گردد.
- اگر پرونده شما برای بازبینی انتخاب شد، به طور کامل با کارکنان کانتی، ایالت یا فدرال همکاری کنید. بازبینی برای اطمینان از صحت واجد شرایط بودن و سطح مزایای دریافتی می باشد، و عدم همکاری منجر به از دست دادن کل مزایا خواهد گردید.
- مزایایی را که برای آن واجد شرایط نبوده اید را بازگردانید.

منع تبعیض و پروسه شکایت

طبق قوانین حقوق مدنی فدرال و وزارت کشاورزی ایالات متحده (USDA) مقررات و سیاست های حقوق مدنی، سازمان USDA، کارگزاران USDA، دفاتر و کارمندان و مؤسسات شرکت کننده در برنامه های USDA یا ادارات آنها حق ندارند بر اساس نژاد، رنگ، ملیت، جنسیت، اعتقادات مذهبی، ناتوانی، سن، باورهای سیاسی، یا انتقام یا به تلافی فعالیت های حقوق مدنی قبلی در هر برنامه یا فعالیتی که توسط USDA انجام یا تأمین مالی شده باشد، تبعیض قائل شوند.

افراد معلول که نیاز به ابزار جایگزین برای ایجاد اطلاعات دارند (مثل بریل، چاپ بزرگ، نوار صوتی، زبان اشاره آمریکایی، و غیره) باید با کارگزاران (دولتی یا محلی) خود که در آنجا برای دریافت مزایا اقدام کرده اند تماس بگیرند. افراد ناشنوا، و افراد دچار اختلال شنوایی یا گفتاری می توانند از خدمات رله ارتباطات مخابراتی فدرال با شماره 877-8339 (800) استفاده کنند. علاوه بر آن، اطلاعات این برنامه را می توان به زبانهای دیگر نیز دریافت کرد.

State of California – Health and Human Services Agency
California Department of Social Services

چنانچه بخاطر اعمال تبعیض از واحدی شکایت دارید، فرم شکایت برای تبعیض (AD 3027) را پر کنید. این فرم را می توانید به صورت آنلاین از سایت

[https://www.usda.gov/oascr/how-to-file-a-program-](https://www.usda.gov/oascr/how-to-file-a-program-discrimination-complaint)

[discrimination-complaint](https://www.usda.gov/oascr/how-to-file-a-program-discrimination-complaint) یا هر یک از دفاتر USDA یا با تماس با هماهنگ کننده حقوق مدنی کانتی خود، یا با نوشتن نامه به اداره USDA و ارائه تمام اطلاعات مورد نیاز فرم در نامه یا با نوشتن نامه به اداره خدمات اجتماعی کالیفرنیا (CDSS) به آدرس زیر، دریافت کنید. برای دریافت کپی فرم شکایت، با شماره 632-9992 (866) تماس بگیرید. فرم تکمیل شده یا نامه خود را به USDA ارسال کنید:

(1) از طریق پست: U.S. Department of Agriculture

Office of the Assistant Secretary for Civil Rights

1400 Independence Avenue, S.W.

Washington D.C. 20250-9410

CDSS, Civil Rights Bureau

P.O. Box 944243, M.S. 8-16-70

Sacramento, CA 94244-2430

(866) 741-6241 (تماس رایگان)

(202) 690-7442

(2) نمابر:

program.intake@usda.gov

(3) ایمیل:

چگونه برای شرکت در انتخابات ثبت نام کنم

اگر میخواهید در مورد شرکت در انتخابات اطلاعات بیشتری کسب کنید یا برای رای دادن نیاز به کمک دارید، با اداره خدمات اجتماعی کانتی خود تماس بگیرید.

اطلاعات بیشتر درباره **GETCALFRESH.ORG**

اگر کارشناس اداره تأمین اجتماعی (SSA) برای پرکردن فرم درخواست CalFresh از سایت و ابزار کمکی [GetCalFresh.org](https://www.getcalfresh.org) استفاده کرد، شما نیز می توانید برای کسب اطلاعات بیشتر در خصوص [GetCalFresh.org](https://www.getcalfresh.org) به وب سایت : <https://www.getcalfresh.org> مراجعه کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر و ملاحظه سیاست های حفظ حریم خصوصی افراد به سایت زیر مراجعه کنید:

<https://www.getcalfresh.org/en/privacy>

لطفاً این اطلاعات را در سوابق خود نگه دارید.